

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 39 (1901)  
**Heft:** 48  
  
**Artikel:** Le jeune citoyen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-199056>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

seurs! » s'écrient les membres du bureau, lorsqu'ils voient un citoyen faire des modifications à sa liste. Le bureau électoral ne comprend que l'électeur discipliné, celui qui vote la liste « compacte ». Le dépouillement en est bien plus facile.

L'électeur-candidat vote naturellement la liste de son parti; il a une bonne raison pour cela. Il vote « compacte », habituellement, à moins qu'il n'y ait dans sa liste un nom dont il redoute la concurrence. Alors, il le biffe. Chacun soigne ses petites affaires. En glissant son bulletin dans l'enveloppe, l'électeur-candidat lance presque toujours un regard aux membres du bureau, comme pour dire : « N'est-ce pas, je suis bien obligé de voter pour moi, puisque j'y suis ». — Alors!!

Au dépouillement, rien de bien particulier à signaler, si ce n'est les remarques et les plaisanteries plus ou moins bienveillantes de la galerie, à l'égard des candidats qui attendent anxieusement le verdict populaire. Aussi est-il rare de voir un de ceux-ci se hasarder dans un local de vote, à l'heure critique du dépouillement. On n'y voit guère que les candidats qui ont déjà passé bien des législatures dans les fauteuils officiels, ceux-là pour qui l'on vote par tradition; ils n'ont aucune crainte quant au résultat final, mais sont seulement impatients de connaître le cours actuel de leur popularité.

Le dépouillement terminé et le procès-verbal signé par tous les membres du bureau : « Là-dessus, messieurs, dit le président, allons prendre un verre; on l'a bien gagné! »

C'est le traditionnel mot de la fin dans notre cher canton de Vaud. J. M.

#### Coumeint ne sein.

Quand on vai po lo premi iadzo on nègre, on Chinois. àobin ion dè cliào gaillà que demàoront pè lo fin fond dè la jografi et qu'ont la frimousse et la pè rossetta coumeint cliào bidous dè càovro qu'on baillè ài z'abbahy, n'est pas molèzi à derè: cè z'ique n'est ni dè Lozena, ni dè Bimant, n'est pas dè Goumœns-lo-Jux et ni pi dè la Comba!

S'on pào fèrè clià differeinça eintre caquon dè per tsi no et ion que vint du pè lo goffe dè Guinée àobin dè la presqu'île de Malacca, l'est prào èzi assebin dè recognaitrè on Russe d'on Godème, on Bâdiche avoué on couastro, on Dieu me dane avoué on ématelose sein pi lè z'ourè dèvezà, et, s'on vao fenameint sein teni ào canton dè Vaud on pào mimameint recognaitrè tot lo drai se n'hommo et derè sein sè trompà: Cè z'ique est dè Tolotsena, stice vint dè Maracon et vouaïque on Damounai (!) Et n'ia pas fauta que vo diéssont pi on mot po lo dévenà; on cein po savai rein qu'à lào mouèds po medzi, baire, sè veti et pè bin d'autres z'affèrès que ia.

Quand on vai on lulu crotsi à 'na pliatèlâ dè macarounis àobin à n'on gros saladié dè pouleinta et que s'èin piffrè à remoillemor, vo pàodès fremà que n'est ni on Chouabe et ni on Kaiserlik que préféront sè bourrà dè campouta avoué cauquies bounès rachons dè lard dè demi-livre po que séyant repessus à tsavon. Vo vo ditès assebin: cè coo n'est pas non pllie on Anglais que ne medzont quasu rein que dè la tsai dè boutséri à maiti-couéta et que sont einfaratà après lè bifetèques que l'èin faut 'na demi-dozanna po on dinà à ion; n'est pas non pllie on Français que n'àmont que pèsegnè après dâi pessons et dâi pudzins tot ein bâfreint dâi pecheints cantineaux dè pan. Lo gaillà vao ètre on couastro, ditès-vo, et vo z'âi tot justo dévenà.

Po ein reveni ài z'Anglais, y'è oïu derè que

l'ètion tot fous dè la grèce-molle don dè clià qu'on preind po freccassi lè truffès, et que y'èin avai prào qu'èin medzivant su dâo pan, tot coumeint dâi crottès ào buro, mà po que cein aussè mè dè goût, mettont dè clià grèce dâi dou côtés dâo pan, mà ne la sucront pas po que cein sai meillâo. Pouai! n'est pas mè que porrè cein avalà!

Po lo baire, lè Bâdiches et autrès titès carrières poivont vo reduire dâi quatre tsanons dè bira ein 'na vouarbetta sein que l'aussant pi lo pétro garni; lè Russes sont dâi tot foo po lo mame et lo brantevin et lào faut cein, kâ, per tsi leu, fâ adè dâi cramenès dâo tonaire et se n'ont pas dâo riquiqui, mau va! Lè z'Anglais que sont quasu ti dè la tempérance et dè l'Armée dâo salut poivont sè godzi dè thè ài mauvès àobin ài camomilles; lè Français et lè capiano poivont baire atant de vin rodzo qu'on caion dè couète ein on dzo.

Ora, po sè veti, on n'est pas ti lè mimo non pllie; vaidès vai on Anglais et on couastro! Cliào Godèmes sè vitont à fèrè crèvé dè rire, kâ l'ont adè dâi z'haillons à gros quadri qu'on derai que sont fè avoué dâi vilhès satsès et l'ont coutema dè fourrà lào canons dè pantalons dein lào tsaussons po fèrè vaire lào molles ài damuzallès; l'ont assebin dâi tsapès qu'on derai la maiti d'ora tiudra, que l'èinvortolhion onco avoué on espèce dè panaman que lào dècheint tant qu'à clià pliace io on bonté la chaula à arià Lè couastro ont adè dâi z'haillons dè flutaine qu'est balla naira quand l'est nàovo, mà que vint dzauna quand l'est uze; l'est por cein que, pè Lozena, diont ài z'Etaliens, les « veintres-dzauno ». Sè font fèrè dein lào vestes dâi fattès que tignont tota la droblilla derai et io poivont reduire quat' à cinq metsès dè pan et tot lào medzi dè 'na senanna. L'ont adè dâi tsapès tot cabossi qu'on derai que sè sont chètâ dessus àobin que l'ont reçu dâi z'atouts d'on autro.

Ora, et no z'autro, coumeint sein-no?

Et bin, se à Mordze, on sè regalè bin avoué cauquies zizelettès, pè Payerne et la Brouye on préférè lo petit salà; s'on àmè bin la toma pè lè l'Ormons et la Comba, cliào dè Nyon préféront lo fédze dè vé, cliào dè Cully dâi bolliats et à Velanàova et pè Metruux, dâi cousès dè renailles.

Po lo baire, crayo qu'on est ti d'accoc et s'on baillivè à quoui que sai dâo canton à choisi eintre traï tassès dè thè ào teliot et fenameint on verro dè bon Lavaux, su sù qu'on farai trè ti la potta ào thè, à mein qu'on aussè lo riban bliu à la veste. Que volliâi-vo, cè St-Saffe l'est tant bon!

Ora, po sè veti, on est quasu ti parai, hormi que pè lè z'Ormons et lo Payi d'Amont mettont dâi vestes et dâi roulières rein grantès qu'arrevont à râ lo prussien et dâi tsaussès que ne vont qu'à la greliè, tandi que pè Aveintse, io sont quasu ti Jui, s'affabliant dâi roulières asse grantès que dâi robes dè menistre. Se cliào dè Lozena ne sè tsailont perein dè tredaina et dè grizette, per tsi no on s'èin fâ onco dâi tot crâno z'haillons et que douront bin mè que se l'étâi dâo drap dè boutequès.

S'on pào don, coumeint vo z'è de, recognaitrè son mondo et derè, rein qu'èin véyeint cauquon qu'à la tignasse rodzo: Cè z'ique est de Payerne, àobin stuce l'est dè Vutsèreins, rein qu'èin avezeint lo nâ dâo gaillà, on pào assebin dévenà cauquon autrameint et po lo vo provà, sèdès-vo coumeint cliào d'Aubouna recognaissent cliào dè St-Livro? Gadzo que vo ne lè sèdès pas et bailli pi voutrès clià! kâ vo ne lo dévenèria pas!

Et bin, lè recognaissent rein qu'à la lotta! et cein est bin verè, kâ, à cein que diont cliào d'Aubouna, on ne pào pas vaire on citoyen dè San-Livro (àobin 'na fenna dè stu veladzo) sein que l'aussè 'na cavagne su lo casaquin et

quand vont à Aubouna fenameint po payi lào z'impou et rein d'autro, l'ont la lotta et lào seimblie que l'ont àobliâ qu'èin quand l'ont pas. Cliào d'Aubouna, qu'ont tant crouia leingua, diont mimameint que la mettont po allâ cutsi; ora, faut-te cein crairè? na, ma fai! Kâ l'est pràovo dâi dzanliès po delavà cliào bravès dzeins dè San-Livro. \*

**Passe-temps.** — Les mots du logogriphe de samedi dernier sont: *Sauteur, auteur*. Trois réponses *justes*, seulement. La prime est échue à Mlle Alice Wymann, rue de Lausanne, à Genève.

#### Charade.

Mon premier, dans les airs, lève sa noble tige,  
Mon second s'y propage et mon tout y voltige

Les réponses sont reçues jusqu'au jeudi, à midi.

Jeudi, une grosse dame arrive essoufflée au théâtre.

— Est-ce que je suis en retard? demande-t-elle à l'ouvreuse.

— Oui, madame, on a déjà joué un acte.

— Ah!... Lequel?

**Poète et musicien vaudois.** — Le *Club littéraire de Morges* donne en ce moment un drame fort intéressant. C'est une œuvre inédite de M. René Morax, fils de notre sympathique et vénéré chef du bureau de police sanitaire, M. le docteur Morax. L'œuvre est des plus captivantes. *La nuit des quatre temps* — tel est le titre du drame — est inspirée d'une pittoresque légende valaisanne, d'une saveur et d'un charme tout particuliers. Certaines scènes et tableaux sont émouvants et la partie littéraire est fort bien traitée. Une importante partition musicale, qui révèle M. René Morax comme musicien consommé et dont l'exécution a été confiée à des artistes de mérite, encadre la pièce d'une façon très heureuse. L'interprétation en est fidèlement rendue et soignée, dirigée d'ailleurs par l'auteur. Ajoutons que les décors spéciaux ont été brossés par le frère de l'auteur, M. J. Morax, le peintre déjà si apprécié et dont la réputation va grandissant.

Voilà une belle œuvre du *crû*, destinée, sans doute, à un succès durable et qui enrichit d'une perle de prix l'écrin de notre théâtre national.

Nous comprenons que l'auteur ait voulu en donner la prime à sa ville natale, mais nous espérons qu'il nous permettra de l'applaudir à Lausanne.

**Le Jeune citoyen.** — 18<sup>e</sup> année. — Lausanne, Payot et Cie libraires-éditeurs.

Cette excellente publication est destinée avant tout, comme on le sait, aux jeunes gens de la Suisse romande qui se préparent à passer leurs examens de recrues. Mais elle a sa place marquée à la bibliothèque du foyer. Le volume de 1901-1902 ne compte pas moins de 152 pages et renferme une riche collection d'articles intéressants, instructifs et récréatifs, des chants populaires avec la musique et de nombreuses illustrations. Nos félicitations aux intelligents rédacteurs de cette petite encyclopédie nationale.

Nous avons vu avec plaisir, à la deuxième page de la couverture, ornée d'un portrait de Juste Olivier, que la direction du *Jeune citoyen* recommande chaudement à ses lecteurs l'œuvre du monument Olivier et qu'elle se chargera de transmettre à qui de droit les dons qu'on voudra bien lui faire parvenir.

**LA SEMAINE ARTISTIQUE. — Théâtre.** — Demain, dimanche, à 8 heures, *Les deux Orphelines*, drame en 5 actes et 8 tableaux; *Durand-Durand*, vaudeville en 3 actes.

**Kursaal.** — Aujourd'hui, à 3 heures, *Matinée enfantine*, à moitié prix. Demain, dimanche, à la même heure, *Grande matinée*. — Au programme, *Le Père Suroit*, comédie en 1 acte.

La rédaction: J. MONNET et V. FAVRAT.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.

(\*) *Damounai*, surnom donné aux habitants du Pays-d'Enhaut que l'on appelle aussi *Medui*.